

# Nikon

双眼鏡/BINOCULARS/BINOCULARES/JUMELLES/FERNGLÄSER/  
BINOCOLO/KIKARE/KIJKERS/БИНОКЛИ/LORNETKA/KIIKARI/KIKKERTER/  
KIKKERTER/BINOKULÁRNÍ DALEKOHLEDY/BINOCLURI/TÁVCSŐ

## PROSTAFF s



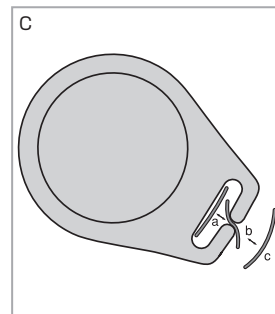
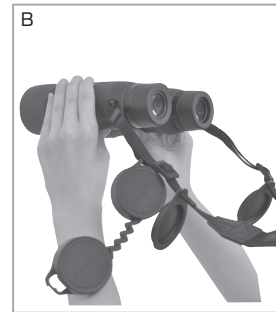
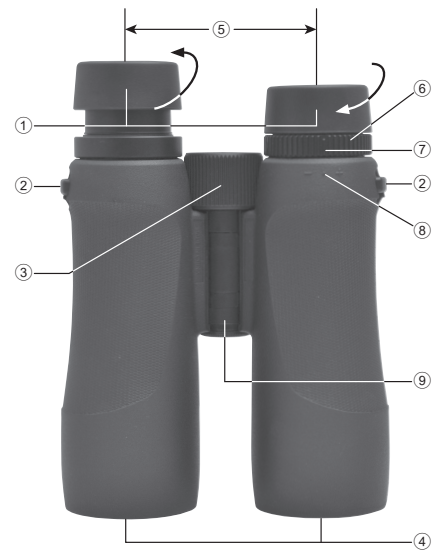
8×30/10×30/8×42/10×42

株式会社 **ニコンビジョン**  
住所：〒142-0043 東京都品川区二葉1-3-25

**NIKON VISION CO., LTD.**  
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan  
Printed in China (799C)2DE/1408

使用説明書/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/  
Gebruiksaanwijzing/Руководство по продукции/Instrukcja obsługi/  
Käyttöohje/Instruksjonsmanual/Brugsvejledning/Návod k použití/  
Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató

JP  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



**Номенклатура**

См. пронумерованные рисунки на стр. 3.

- ① Наглазник
- ② Ушко для крепления шейного ремня
- ③ Фокусирующее кольцо
- ④ Линзы объектива
- ⑤ Межзрачковое расстояние
- ⑥ Кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Метка диоптрийной настройки
- ⑧ Позиция диоптрийной настройки 0 (ноль)
- ⑨ Центральный шарнир

**ПРЕДМЕТЫ В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ**

Бинокль	×1
Крышка линзы окуляра	×1
Крышка объективной линзы	×2
Мягкий чехол	×1
Шейный ремень	×1

**Наглазники**

Направления поворота наглазников см. на рисунке на стр. 3.

- Для пользователей, носящих очки: используйте в полностью сложенном положении. Можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью сложенного положения.
- Для пользователей, не носящих очки: используйте в полностью выдвинутом положении. Можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью выдвинутого положения.

**Шейный ремень и крышки в процессе наблюдения**

См. рисунки А, В, и С на стр. 3.

**Шейный ремень**

Прикрепление шейного ремня проиллюстрировано на рис. (А). Особое внимание следует уделить отсутствию перекручивания ремня.

**Крышка объективной линзы**

Используйте бинокли со снятыми крышками линз объективов, позволив им висеть на шейном ремне (В).

Прикрепите крышки на шейный ремень или снимите их с шейного ремня, как показано на рис. (С), в следующем порядке:

- Прикрепление:  $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Снятие:  $a \rightarrow b \rightarrow c$

**Крышка линзы окуляра**

Во время использования трубы можно закрепить крышку линзы окуляра на шейном ремне, как показано на рисунке (В), чтобы ее не потерять.

## Технические характеристики

Тип: Бинобль с крышеобразной призмой и центральной фокусировкой				
Модель	8x30	10x30	8x42	10x42
Увеличение (крат)	8	10	8	10
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	30	30	42	42
Угловое поле зрения (видимое) (°)	6,5	6,0	6,8	6,2
Угловое поле зрения (видимое) (°)*	48,9	55,3	50,8	56,9
Поле зрения на удалении 1.000 м/ярдов (м/футы)	114/341	105/314	119/356	108/325
Выходной зрачок (мм)	3,8	3,0	5,3	4,2
Яркость	14,4	9	28,1	17,6
Удаление выходного зрачка (мм)	15,4	15,4	19,5	15,5
Мин. расстояние фокусировки, приближ. (м/футы)	2,5/8,2	2,5/8,2	4/13,1	4/13,1
Регулировка межзрачкового расстояния (мм)	56-72	56-72	56-72	56-72
Длина (мм/дюймы)	119/4,7	119/4,7	167/6,6	164/6,5
Ширина (мм/дюймы)	123/4,8	123/4,8	129/5,1	129/5,1
Толщина (мм/дюймы)	49/1,9	49/1,9	55/2,2	55/2,2
Вес (г/унции)	415/14,6	420/14,8	650/22,9	645/22,8
Конструкция	Водонепроницаемость (до 1 м на 10 минут) и заполнение азотом*			

\* Число рассчитано по формуле  $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$ : Видимое поле зрения:  $2\omega'$ ; Увеличение:  $\Gamma$ ,  
Реальное поле зрения:  $2\omega$

### \*Водозащищенные модели:

Все модели, показанные на иллюстрациях, являются водозащищенными и не будут подвержены повреждениям при погружении или падении в воду на максимальную глубину до 1 метра на время до 10 минут.

### Данные изделия имеют следующие преимущества:

- Бинобль может использоваться без риска повреждения в условиях повышенной влажности, запыленности или под дождем.
- Заполнение азотом делает конструкцию бинокля стойкой к конденсации и плесени.

### При использовании данных изделий соблюдайте следующие указания:

- Поскольку конструкция бинокля не является совершенно герметичной, его не следует использовать или держать в проточной воде.
- В целях предотвращения поломки и обеспечения безопасности, перед выполнением регулировок подвижных частей данных изделий (ручка фокусировки, окуляр и т.д.) следует протереть любую имеющуюся на них влагу.

Для поддержания биноклей в отличном состоянии Nikon Vision рекомендует проводить регулярное техническое обслуживание у официального дилера.

- Конструкция и технические характеристики могут изменяться без уведомления.
- Запрещается воспроизводить данное руководство в любой форме, полностью или частично (за исключением кратких цитат в критических статьях и обзорах), без письменного разрешения на то компании NIKON VISION CO., LTD.